

CURRICULUM VITÆ

CAROLINA NEGRI

Titoli di studio

- 2000 Dottorato di Ricerca in Orientalistica (Civiltà dell'Asia Estremo Orientale)-XI ciclo conseguito presso l'Istituto Universitario Orientale di Napoli (titolo della tesi: *Il tema della figliastra nella letteratura giapponese. Origini e sviluppi dall'epoca Nara all'epoca Heian*; relatore Prof. Paolo Calvetti).
- 1996 Master of Arts (M. A.) in Letteratura e Filologia Giapponese conseguito presso l'Università Ochanomizu di Tōkyō nel 1996 con la votazione A (titolo della tesi: *L'opera Sumiyoshi di Kawabata Yasunari e i rapporti con la letteratura giapponese classica*; relatore: Prof. Ōtsuka Tsuneki).
- 1991 Laurea in Lingua e Letteratura Giapponese conseguita presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Istituto Universitario Orientale di Napoli con la votazione 110 e lode/110 (titolo della tesi: *Lo shingeki e le teorie drammatiche di Mishima Yukio*; relatore Prof. Emanuele Ciccarella).

Borse di studio e riconoscimenti

- 2015 Vincitrice del bando per la mobilità di docenti e ricercatori dell'Università Ca' Foscari nell'ambito degli accordi internazionali di Ateneo (Università di Waseda, Tokyo, novembre 2015).
- 2012 Vincitrice del bando per la mobilità di docenti e ricercatori dell'Università Ca' Foscari nell'ambito degli accordi internazionali di Ateneo (California State University, Long Beach, novembre 2012)
- 2011 Japan Foundation Japanese Studies Fellowship Program (Università Gakushuin, Tokyo, gennaio-marzo 2011)
- 2007 Premio Guglielmo e Mario Scalise per la traduzione letteraria (*Le Memorie della Dama di Sarashina*, Venezia, Marsilio, 2005).
- 2005 Borsa di studio della Japan Foundation per seguire un corso di specializzazione dedicato a docenti di lingua giapponese all'estero (Japan Foundation Urawa Center, luglio-agosto 2005).
- 1992-1996 Borsa di studio del Ministero dell'Istruzione Giapponese per studenti ricercatori.

Incarichi didattici

- 2015 Vincitrice del concorso di professore universitario di seconda fascia per il settore concorsuale 10/N3 - Culture dell'Asia Centrale e Orientale, SSD L-OR 22 Lingue e Letterature del Giappone e della Corea, presso l'Università Ca' Foscari di Venezia, Dipartimento di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea dove attualmente insegna Lingua e Letteratura Giapponese.
- 2010-2014 Ricercatore confermato di Lingua e Letteratura Giapponese presso l'Università Ca' Foscari di Venezia, Dipartimento di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea dal 20 dicembre 2010. Nel 2014 ha conseguito

- 2008-2010 l'abilitazione scientifica nazionale alle funzioni di professore universitario di seconda fascia nel settore concorsuale 10/N3- Culture dell'Asia Centrale e Orientale, SSD L-OR 22, Lingue e Letterature del Giappone e della Corea, Ricercatore confermato di Lingua e Letteratura Giapponese presso l'Università del Salento, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Dipartimento di Filologia, Linguistica e Letteratura.
- 2005-2008 Ricercatore non confermato di Lingua e Letteratura Giapponese presso l'Università del Salento, Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Dipartimento di Filologia, Linguistica e Letteratura.
- 2001-2005 Professore di Lingua e Letteratura Giapponese presso L'ISIAO di Roma.
- 2004 Docente di traduzione dal giapponese all'italiano presso la scuola europea di traduzione letteraria (SETL), Napoli, Città della scienza.
- 2001-2011 Professore a contratto di Lingua e Letteratura Giapponese presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università degli Studi di Napoli "l'Orientale", Dipartimento di Studi Asiatici.
- 2000-2001 Professore a contratto di Lingua Giapponese presso la Facoltà di Lingue Straniere dell'Università degli Studi di Cagliari.

Altri incarichi

- 2013- Membro del consiglio direttivo dell'Associazione Italiana per gli Studi sul Giappone (AISTUGIA).
- 2010-2014 Membro del consiglio direttivo dell'Associazione Italiana Didattica della Lingua Giapponese (AIDLG).
- 2011- 2014 Responsabile del Programma Erasmus per gli studi giapponesi presso il Dipartimento di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea dell'Università Ca' Foscari di Venezia.
- 2011- 2015 Responsabile degli scambi internazionali per gli studi giapponesi presso il Dipartimento di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea dell'Università Ca' Foscari di Venezia.
- 2014- Membro del collegio del corso di laurea magistrale LICAAM presso il Dipartimento di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea dell'Università Ca' Foscari di Venezia.
- 2014- Coordinatrice del gruppo "controllo qualità" del corso di laurea magistrale LICAAM presso il Dipartimento di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea dell'Università Ca' Foscari di Venezia.
- 2015- Membro della Giunta del Dipartimento di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea dell'Università Ca' Foscari di Venezia.
- 2015- Referente del corso di laurea triennale LICSAAM presso il Dipartimento di Studi sull'Asia e sull'Africa Mediterranea dell'Università Ca' Foscari di Venezia.

Affiliazioni e associazioni

- Associazione Italiana per gli Studi Giapponesi (AISTUGIA)
- European Association for Japanese Studies (EAJS)
- Associazione Italiana Didattica della Lingua Giapponese (AIDLG)
- Association for Japanese Literary Studies (AJLS)

Partecipazione a convegni e conferenze su invito

- *Tra i testi e oltre le parole: intertestualità e traduzione*. Università Ca' Foscari Venezia (26-27 novembre 2014). Titolo della relazione: "Tradurre testi lontani nello spazio e nel tempo. Riflessioni sulla traduzione del *Murasaki Shikibu nikki*".
- Conferenza su invito presso l'Università di Bologna, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne (16 maggio 2014). Titolo della conferenza: "Ritratti di dame di corte nelle opere di Murasaki Shikibu e Sei Shōnagon".
- Conferenza su invito presso la California State University, Long Beach (27 novembre 2012). Titolo della conferenza: "An Introduction to Japanese Classical Literature".
- *XXXVI Convegno di studi sul Giappone*, Palazzo Strozzi, Firenze (20-22 settembre 2012). Titolo della relazione: "La ricerca della bellezza nel *Murasaki Shikibu nikki*".
- *XXXIV Convegno di studi sul Giappone*, Università degli Studi di Napoli "l'Orientale", Napoli (16-18 settembre, 2010). Titolo della relazione: "Il *Takamura monogatari*: due storie di amore a confronto".
- *Sarashina nikki kokusaiteki hyōka o megutte* (Come è considerato a livello internazionale il *Sarashina nikki*), Università femminile di Gakushūin, Tōkyō, (13 dicembre 2008). Titolo della relazione: "Yōroppa ni okeru *Sarashina nikki juyō to hyōka*" (Ricezione e considerazione del *Sarashina nikki* in Europa).
- *La formazione e la ricezione del Genji monogatari*, Università Ca' Foscari di Venezia con la collaborazione dell'Università Kokugakuin di Tōkyō, Venezia (11-12 settembre, 2008). Titolo della relazione: "Koi to kekkon no fuan ni kunō suru josei. Murasaki no ue no sukuse" (Donne che soffrono per le incertezze dell'amore e del matrimonio. Il destino di Murasaki no ue).
- *La poesia oltre i confini. Valore e significato della poesia nei diversi generi della letteratura giapponese*. Università Ca' Foscari di Venezia (19 settembre, 2007). Titolo della relazione: "Joryū nikki bungaku ni okeru waka no yakuwari. *Izumi Shikibu nikki* ni tsuite no kōsatsu", (Il ruolo della poesia nella letteratura diaristica femminile. Riflessioni sull'*Izumi Shikibu nikki*).
- *L'acqua non è mai la stessa. Le acque nella tradizione culturale dell'Asia* (Cina – Giappone - India), Università del Salento, Lecce (18 aprile, 2007). Titolo della relazione: "L'acqua nelle poesie d'amore del *Kokinwakashū*".
- *XV Convegno Internazionale dell'Association for Japanese Literary Studies, Travel in Japanese Representational Culture: It's Past, Present and Future*. Association for Japanese Literary Studies, Jōsai University, Tōkyō, (1-2 luglio, 2006). Titolo della relazione: "Travel in Memoirs by Heian Women's Writers: The *Sarashina nikki*".
- *XXVII Convegno di studi sul Giappone*, Università della Calabria, Arcavacata di Rende (18-20 settembre, 2003). Titolo della relazione: "L'*onnade* e la nascita della diaristica femminile in Giappone".
- *IV Convegno sulle prospettive internazionali degli studi giapponesi: Incontrare gli studi giapponesi all'estero*, Università di Ochanomizu, Tōkyō (12-14 luglio, 2002). Titolo della relazione: "Mamako monogatari ni okeru ren'ai. *Sumiyoshi monogatari* no baai", (L'amore nei monogatari di figliastre maltrattate. Il caso del *Sumiyoshi monogatari*).
- *XXVI Convegno di studi sul Giappone*, Università di Torino, Torino (26-28 settembre, 2002). Titolo della relazione: "La vicenda di Tamakazura nel *Genji monogatari*".
- *VIII Convegno della European Association for Japanese Studies*, Institute of Oriental Communication and Further Training, Budapest (27-30 agosto, 1997). Titolo della relazione: "*Sumiyoshi monogatari* and Tale of Suffering Stepdaughters in Japanese Literature".

- *XI Convegno di lingua e cultura giapponese*, Università di Ochanomizu, Tōkyō (9 dicembre, 1995). Titolo della relazione: “Kawabata to koten no sekai. Tabi no mochiifu o megutte” (Kawabata e la letteratura classica. Il tema del viaggio).

Partecipazione a progetti di ricerca internazionali

- *Rethinking Nature* (Japan Foudation, 2012-2015)
- *Contemporary Japan* (Japan Foudation, 2010-2011)
- *Progetto di collaborazione tra i principali centri di studio della letteratura giapponese in Italia e il National Institute of Japanese Literature* (2007-)

Partecipazione a comitati editoriali

- Comitato scientifico della collana *Ca' Foscari Japanese Studies* (Art and Literature)

Principali convegni organizzati

- *Rethinking Nature in Contemporary Japan: from Tradition to Modernity*, Università Ca' Foscari Venezia (Marzo, 2014)
- *Rethinking Nature in Contemporary Japan: Science, Economics, Politics*, Università Ca' Foscari Venezia (Febbraio, 2013)
- *Contemporary Japan. Challenges Facing a World Economic Power in Transition*, Università Ca' Foscari Venezia (Ottobre, 2011)
- *The XII Conference of European Association for Japanese Studies*, Università del Salento, Lecce (Settembre, 2008)
- *XXX Convegno di Studi sul Giappone*, Università del Salento, Lecce (Settembre, 2006)